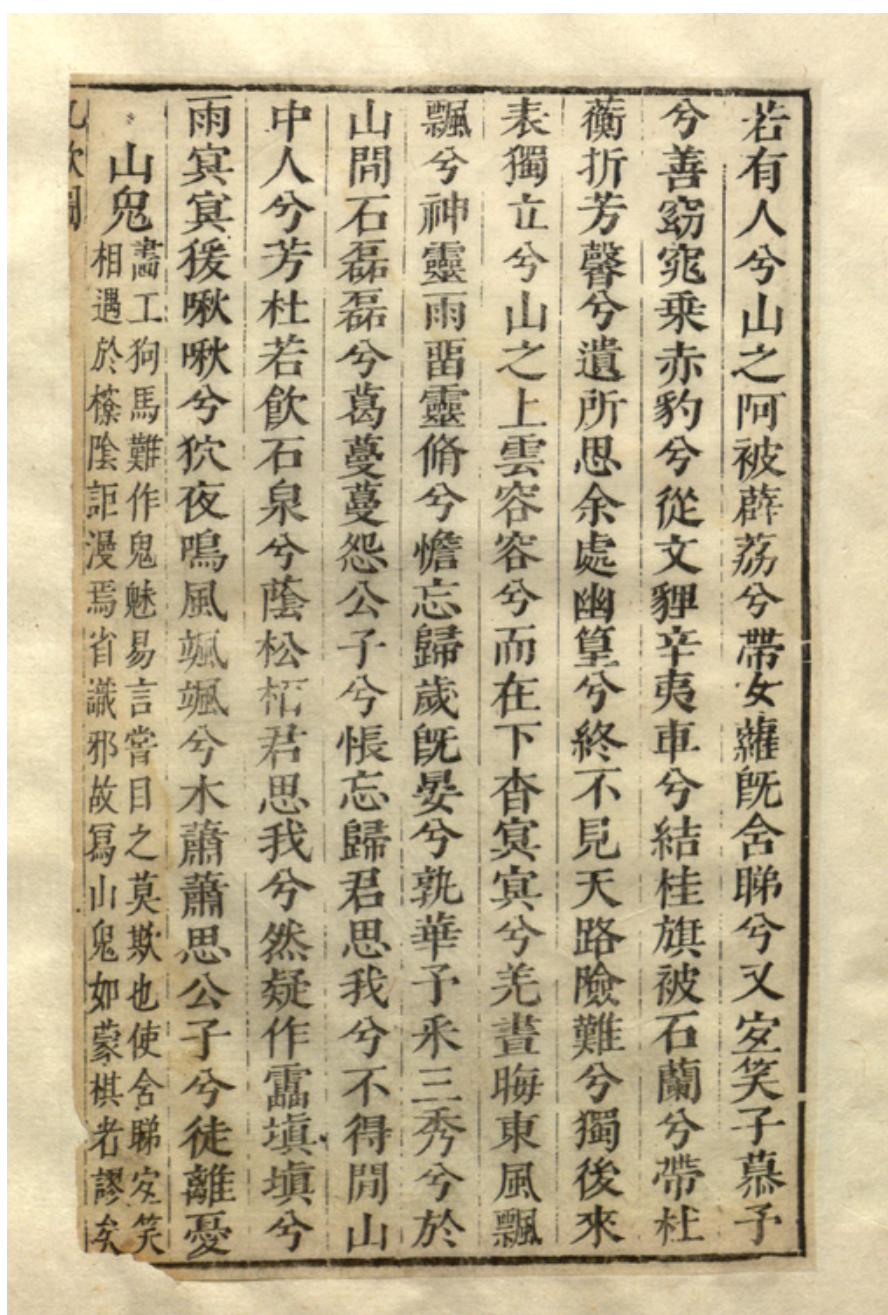


# BAMBÚ, DRAGONES Y TINTA

## 竹龙墨



Bambú, Dragones y Tinta es una publicación trimestral publicada por Mohua Guanxi.

Directora: Belén Dorado

contacto: [mohuaguanxi@gmail.com](mailto:mohuaguanxi@gmail.com)

Facebook: <https://www.facebook.com/BambuDragonesTinta/>

Twitter: <https://twitter.com/BambuDragoTinta>

# EDITORIAL

---

Estimados lectores,

Este trimestre, los colaboradores de la Revista Cultural comparten con todos ustedes grandes relatos, historias y puntos de vista del Reino del Medio. Nos podremos adentrar en las artes chinas del pincel para conocer las semejanzas que disten entre ellas, algo que no ocurre en otras culturas del mundo. Podremos conocer una bella reseña de uno de los libros más conocidos sobre China, ganador de un Premio Pulitzer; conoceremos cómo se vaticina el panorama en China tras la pandemia de Covid19, y las medidas que se están tomando en el gigante asiático al respecto, y cuál ha sido la relación entre México y China desde que comenzó este problema de salud mundial.

Es en este mes cuando festejamos la conocida como «Fiesta del Doble Cinco» que, como verán está dedicada a un poeta, a quien se recuerda año con año en esta festividad. Podremos saber acerca del cine chino, que tiene un hueco importante en este número y cómo éste ha estado presente en los grandes acontecimientos del país. Conoceremos algunas de sus películas más famosas y a los grandes de la pantalla china.

En nuestra sección de recomendaciones les brindamos una maravillosa lectura, clave para comprender la cultura china, una exposición y un recorrido virtual a uno de los edificios más emblemáticos de la civilización china: La Ciudad Prohibida.

Agradecer como siempre a nuestros colaboradores, sin los cuales este proyecto no se podría llevar a cabo y a cada uno de los lectores, para quienes se edita trimestralmente esta publicación.

Atte.

Belén Dorado  
Coordinadora y Editora de  
"Bambú, Dragones y Tinta"





# CONTENIDO

---

## Arte y Cultura

“La caligrafía china: de chamanes a emperadores”, Belén Dorado, Pág. 6

“China y sus sombras eléctricas”, Víctor Sánchez Ostos, Pág. 12

## Historia y Sociedad

“El retrato de China en La buena tierra, de Pearl S. Buck”, María Fernanda De la Peña Juárez, Pág. 18

“La fiesta del doble cinco 端午节: el homenaje a un poeta”,  
Editorial, Pág. 29

## Tecnología y Economía

“Mercado limpio, consumo responsable: política pública sanitaria en China”  
Por Luis Antonio Mondragón Aguilar”, Pág. 33

## México en China, China en México

“México y China: aliados contra el Covid 19”, Editorial, Pág. 47

## Recomendaciones

Para Leer: “Sueño en el Pabellón Rojo”, Cao Xueqin, Pág. 49

Para Ver: “Nostalgia de mi tierra: pintura popular de Jinlin”, Pág. 51

Para Visitar: “Tour virtual por la Ciudad Prohibida”, Pág. 53

# ARTE Y CULTURA

---

## “La caligrafía china: de chamanes a emperadores”

Por Belén Dorado

*“La tradición dice que la pintura perfecciona la cultura, ayuda en las obligaciones morales, investiga en las divinas permutaciones (...) tiene los mismos méritos que cada uno de los Seis Clásicos y está en armonía con el pasaje de las cuatro estaciones. Esto surge de la naturaleza, y no fue creado por el hombre” (Han Zhuo. 23 de julio de 1121. Obras completas bien versadas de montaña y río.)*

Como el resto de manifestaciones artísticas, la escritura nace en contextos antiguos, relacionados con culturas ancestrales en las que la figura de los chamanes es de suma importancia. Ahondar en la historia de la escritura china es, por tanto, regresar a la época de los legendarios protagonistas de su historia, época que tiene como personaje clave a la figura de Fuxi 伏羲, el creador de los Ocho Trigramas 八卦 considerados las primeras manifestaciones de la escritura en China.

Pero Fuxi 伏羲 no estaba solo en ese momento ni fue el único responsable de tal manifestación cultural, sino que estuvo acompañado del mítico emperador Huang Di 皇帝, al que la leyenda lo considera el

receptor de los primeros caracteres de manos de un dragón que emergió de las aguas del Río Amarillo.

En esa época de chamanes, la adivinación era un aspecto de suma importancia. Todos los grandes eventos se consultaban a los oráculos, que eran interpretados por los chamanes. El chamán se valía de huesos de

animales o caparazones de tortuga a los que aplicaba fuego para crear una serie de grietas en la superficies, mismas que eran interpretadas como buenos o malos augurios. Estas primeras incisiones crearon un tipo de escritura basada en símbolos (imágenes en su conjunto) que se irían concretando poco a poco como un tipo de escritura propia.



La cultura antigua china creó un sistema de creencias basadas en la propia naturaleza. Los chamanes se convierten en mediadores entre el cielo y el resto de los mortales que habitan en la tierra, y además ocupan un lugar de mando dentro del acto de adivinación, del cual nace una manifestación tan importante como la escritura.

Estos soportes primitivos, pronto comenzaron a tener otros materiales sobre los que plasmar auténticas historias. Uno de estos es el bronce, que predominó durante la época de los Zhou.

Los diferentes tipos de escritura, reciben un nombre, en muchos casos derivado del material sobre el que se inscriben. A este respecto tenemos la escritura llamada Primer Hueso de Oráculo (jiaguwen 甲骨文) o las Inscripciones en Metal (jinwen 金文), como las más representativas, y las de piedra (shiguwen 石鼓文), estas últimas utilizadas para escribir sobre estelas de piedra.

*A diferencia que en otras culturas, en la china la escritura ha tenido una suma importancia, y se ha catalogado, considerado, valorado y apreciado como un arte más, como la pintura, arquitectura o música*

A diferencia que en otras culturas, en la china la escritura se ha catalogado, considerado, valorado y apreciado como un arte más, al mismo nivel de la pintura, la arquitectura o la música. Así la escritura que adquiere una dimensión estética es llamada caligrafía, elevándolo a la categoría de las sumas artes, y siendo apreciadas como manifestaciones artísticas y no solo como un medio de comunicación.

Este aprecio estético hacia la caligrafía acompaña a los chinos durante toda su vida, hasta el punto de que se podría decir que en todas las etapas de su vida, la caligrafía ha tenido un papel importante. Cuando nace una persona los caracteres de congratulaciones adornan su álbum de fotos, cuando se casa duerme sobre un almohadón con los caracteres de doble felicidad, por su cumpleaños cuelgan en la casa el carácter de



longevidad, en trazos enormes, y al final de su vida, escriben su biografía con caracteres.

La caligrafía es por tanto, el arte por el cual se dota a la escritura de



belleza, y se la considera como arte, lo que eleva su rango de la esfera de lo meramente utilitario o funcional a la esfera artística. Esta manifestación artística se convirtió en un arte independiente, que necesitaba de la copia de textos antiguos como método de aprendizaje, al igual que el resto de manifestaciones de la cultura china. En lengua china la palabra caligrafía se compone de los caracteres de “método” y “arte”, confiriendo valores artísticos y estéticos a la escritura.

Si la caligrafía está en todos los momentos de la vida de los chinos, podemos decir que es el arte que más se practica en China. Como una manifestación más, tuvo sus teóricos y expertos en técnicas, materiales, procedimientos y valores estéticos.



*Es en la cultura china donde dos manifestaciones artísticas se fusionan con un mismo objetivo de expresar los sentimientos*

Es tanta la relación que existe entre la caligrafía y la pintura, que se dice popularmente que podemos escribir una pintura y pintar un poema, o como decía el famoso pintor y teórico Guo Xi *la poesía es un cuadro sin formas, y la pintura es un poema con forma.*

Tanto la caligrafía como la pintura comparten los mismo materiales, conocidos como los «Cuatro tesoros del ilustrado», que son: pincel, tinta, papel y piedra. Estos materiales, unidos al propio intelecto, hacen que estas manifestaciones se desarrollen plenamente.

Tanto la caligrafía como la pintura se convierten en manifestaciones capaces de, mediante el trazo, plasmar las propias emociones del poeta y al mismo tiempo elogiar una buena pintura. En ocasiones, las pinturas contiene pasajes relevantes de poemas de las dinastías más sobresalientes del momento, alabanzas a personajes, normalmente al dueño de la misma, o refranes de buen augurio. Es en la cultura china donde dos manifestaciones artísticas se fusionan con un mismo objetivo de expresar los sentimientos.

Estas manifestaciones, que tanto tienen en común, perviven a lo largo de la historia de China como algo muy representativo de su cultura. La técnicas, materiales, soportes y temas han perdurado a través de los siglos entre las escuelas de pintura del país, que fueron muchas, y para lograr la destreza en cada una de las técnicas, el aspirante a pintor dedicaba muchas horas de su vida a la copia, un aspecto de gran índole confuciana. Es la observación de lo que nos rodea y la contemplación,



desarrollada a través de la meditación, el motor principal de estas artes, y lo que convierte a los pintores en buenos o malos a ojos de los críticos de arte chinos. Los tratados de pintura hablan de cómo sostener el pincel, qué materiales elegir, de qué manera representar las horas del día, las barcas en los estanques, los colores a tratar y la simbología que refleja.

La observación logra la destreza en el conocimiento de lo que nos rodea; la técnica fortalece plasmar las ideas en el soporte, los materiales facilitan que esto ocurra, y con el intelecto, y una vez dominadas las artes del pincel, el pintor olvida el método y comienza una aventura que, siguiendo las enseñanzas de los taoístas versa en la importancia de olvidar para aprender como por vez primera, pero con la experiencia anterior de lo vivido. *Debes olvidar el pincel y la tinta poseerás el escenario real*, decía Jing Hao 荆浩 en el siglo IX.



En estas condiciones es cuando surgen las más auténticas y bellas obras de arte, contempladas, copiadas y estudiadas por siglos entre los aspirantes a dominar esta técnica milenaria, y que no podemos olvidar que nacieron de la propia naturaleza y de las manos de antiguos chamanes.

**Belén Dorado. Dra. en Estudios Asiáticos por la Universidad de Granada, España, con especialidad en pintura china y estudios sobre la Paz.**

# “China y sus sombras eléctricas”

Por Víctor Sánchez Ostos



En 1896, siendo Shanghai una ciudad cosmopolita, fueron exhibidas las primeras películas, a tan solo meses de que el Cinematógrafo fuera dado a conocer en París el 28 de diciembre por los hermanos Louis y August Lumiere. Aunque Beijing era más tradicional, también fue testigo de este invento, pero tuvo que esperar hasta 1902. En 1904 el Cinematógrafo es exhibido a la entonces emperatriz Ci Xi de China y en 1905 se produce en Beijing la primera película china llamada *La Montaña Dingjun* que consistía en una adaptación de una obra de la Ópera de Peking.

Al ser Shanghai la ciudad más importante de Asia y considerada como el París del Oriente, es ahí donde se establecen las primeras compañías fílmicas: la Star Company, Ming Xing 明星影片公司, en 1922 y la United Photoplay Service, Lían Hua 联华影业公司, en 1930.

Las películas que empiezan a producirse siguen dos corrientes: tipo Hollywood (dramas, comedias y romances) y las basadas en la cultura popular (históricas, leyendas, Ópera de Beijing y las artes marciales). En 1928 se filma la primera película de artes marciales *Burning of the Red Lotus Monastery* 新火燒紅蓮寺, siendo un éxito de taquilla.

Durante la década de los 30s tres compañías cinematográficas eran las más importantes en Shanghai: Mingxing 明星影片公司, Lianhua 联华影业公司 y Tianyi 天一影片公司. De los estudios Lianhua surge la actriz Ruan Lingyu 阮玲玉, a la cual se le consideraba como la Greta Garbo de China con éxitos como «The Goddess 神女» en 1934, del director Wu Yonggang 吳永剛 pero trágicamente se suicida a la edad temprana de 24 años convirtiéndose así en un ídolo del cine mudo chino.



Es también en esta década donde se producirán filmes progresivos (apartándose de Hollywood) y que darán el nombre al Periodo Dorado de la cinematografía china con títulos tales como «Spring Silkworm 春蚕» en 1933 del director Cheng Bugao 程步高, la ya mencionada «The Goddess 神女» en 1934 del director Wu Yonggang 吳永剛 y «The Big Road 大路» en 1935 del director



Ruan Lingyu 阮玲玉

Sun Yu 孫瑜. En esta época dorada se producirán los siguientes éxitos de la cinematografía y de taquilla: «Love and Duty 恋爱与义务», un Drama de 1931, «Little Toys 小玩意», del género Drama-Guerra, de 1933, «Song of the Fishermen 渔光曲», Drama de 1934, «New Women 新女性», Drama de 1935 y «Crossroads 十字街头», Comedia -Drama-Romance y «Street Angel 馬路天使», Comedia-Drama-Musical ambas de 1937.



La invasión japonesa a Shanghai en 1937, acabó con la llamada «Época Dorada del cine chino». La mayoría de las compañías cinematográficas huyeron a Hong Kong y Chongqing (por entonces la capital de China). Las películas que se llegaron a filmar fueron en la zona extranjera de Shanghai, (Inglaterra, Francia y Estados Unidos de América) y trataban primordialmente de la agresión japonesa a China.

A partir del 7 de diciembre de 1941, con el control total de Shanghai por parte de Japón, la industria cinematográfica de China como tal deja de existir.

Al finalizar la Segunda Guerra Mundial en 1945 la producción fílmica se reanuda en Shanghai con nuevos estudios cinematográficos que sustituyeron a los ya existentes en la década de los 30s: Mingxing y Lianhua. Entre los éxitos producidos en esos años destacan «The Spring

*A partir del 7 de diciembre de 1941, con el control total de Shanghai por parte de Japón, la industria cinematográfica de China como tal deja de existir.*

River Flows East 一江春水向东流», bajo el género Drama-Guerra, en 1947, «The Lights of Ten Thousand Homes 萬家燈火», Drama de 1948 y «Crows and Sparrows 乌鸦与麻», Drama, en 1949.

Es también durante este periodo cuando se produce el primer film a color de China con el título «Remorse at Death 生死恨» o «A wedding in the Dream» Drama-Musical-Romance, filmado en 1948, dirigido por Fei Mu 費穆 y basado en una historia de la Ópera de Peking.

Pero el fin de la guerra trajo la reanudación del conflicto entre el Kuo Ming Tang (Partido Nacionalista) y el Partido Comunista, culminando con el triunfo de este último en 1949, dando lugar a un nuevo tipo de cine y a una nueva China.

A partir de 1949 con la llegada al poder del Partido Comunista se produjeron filmes en forma masiva que contaban historias simples, óperas, el conflicto chino-japonés, y de propaganda política a favor de héroes nacionales o el Partido Comunista.

Cabe mencionar que el gobierno logró por todos los medios que los habitantes de las zonas rurales más remotas tuvieran acceso a estos filmes. En 1949 se funda el «Shanghai Film Studio» organismo encargado de producir y difundir dichas películas hasta los lugares más apartados, para lo que el gobierno creó equipos portátiles de proyección que viajarían por toda China, asegurando así que toda la población tuviera acceso a los filmes producidos por dicho estudio cinematográfico. Para 1965 se habían creado 20.393 equipos portátiles de proyección y los números de espectadores crecieron de 47 millones en 1949 a 4.15 billones en 1959.

En 1951 todos los filmes producidos por Hollywood y Hong Kong fueron prohibidos oficialmente por el gobierno.





Los éxitos de este periodo son «Bridge 桥», Drama-Guerra, en 1949, «The Life of Wu Jun 武训传», Drama, en 1951, «The New Year's Sacrifice 祝福», en 1956, «The Red Detachment of Women 红色娘子军», Guerra, en 1961 y «Two Stage Sisters 舞台姐妹», Drama, en 1964.

En 1966 con el inicio de la Revolución Cultural casi todos los filmes producidos en años anteriores son prohibidos, y se suspenden casi todo tipo de producciones cinematográficas por considerarlas un producto de Occidente y del Capitalismo. A partir de 1976 con el fin de dicho movimiento el cine en China surge de nuevo casi de las cenizas y las películas que se producen describen los traumas causados por dicho periodo.



En los años posteriores a la Revolución Cultural quien estaría a cargo de la educación de nuevos cineastas sería la «Academia de Cine de Beijing» (Beijing Film Academy). Creada en 1950, entraría en funciones como tal hasta 1956, y se convertiría en la cuna de grandes directores en épocas posteriores. Consecuencia de la Revolución Cultural, la Academia de Cine de Beijing cesa sus funciones entre 1966 y 1978.

Será a partir de 1982 cuando cobra suma importancia con un grupo de directores a los cuales se les conocerá como «La Quinta Generación», que China volvió a producir filmes de calidad. Entre estos directores destacan Zhang Yimou 张艺谋 y Chen Kaige 陈凯歌 los cuales darán a conocer el nuevo cine de China internacionalmente al romper con los moldes tradicionales e introducir nuevos estilos tanto en cinematografía como en la forma narrativa de presentar un film, siendo reconocidos no solo en su país sino también por los festivales de cine

*el gobierno creó equipos portátiles de proyección que viajarían por toda China, asegurando así que toda la población tuviera acceso a los filmes producidos por dicho estudio cinematográfico*

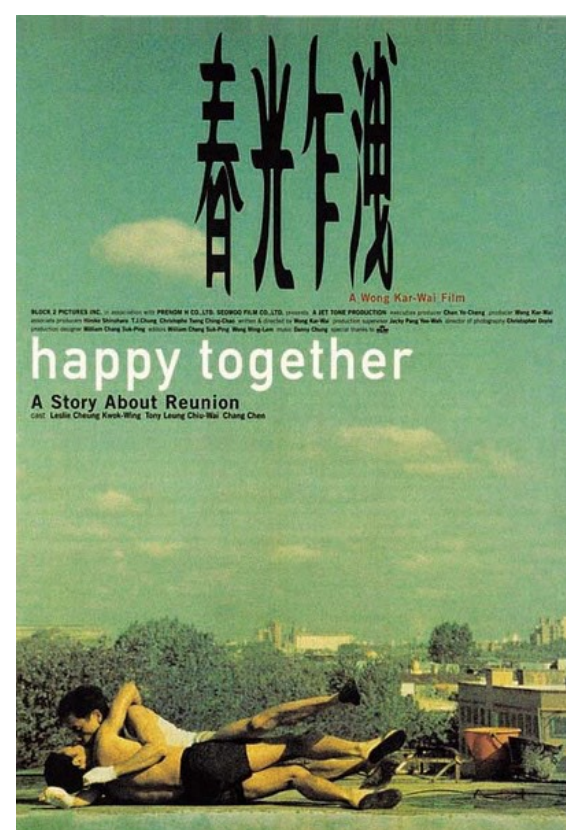
más importantes del planeta. De los filmes de dichos directores surgió la actriz más representativa del cine chino, Gong Li 鞏俐, musa original de Zhang Yimou.

Entre los triunfos de Zhang Yimou se encuentran «Red Sorghum 红高粱», Drama-Romance, en 1988, «Curse of the golden flower 菊豆» Drama-Romance, en 1990, «Raise the Red Lantern 大红灯笼高高挂» en 1991, «The Story of Qiu Ju 秋菊打官司», Comedia-Drama, en 1992, «To Live 活着», Drama, en 1994, «Not One Less 一个都不能少», Drama, en 1999, «The Road Home 我的父亲母亲» Drama, en 1999 y «Coming Home 归来», Drama-Romance, en 2014.



El cineasta Chen Kaige aunque menos prolífico ha destacado por «Yellow Earth 黄土地», Drama-Romance-Histórica, en 1984, «Farewell my Concubine 霸王别姬», Drama-Musical-Histórica-Romance, en 1993, «Together 和你在一起», Drama-Romance y «Hero 英雄», Histórica-Romance, ambas en 2002.

Otro de los directores aclamados es Wong Karwai 王家衛, el cual fue el primer director de China premiado en el Festival de Cannes en 1997 con la Palma de Oro por el film «Happy Together 春光乍洩» y nombrado Presidente del Jurado en el Festival de Cannes en 2006 y Presidente del Jurado en el Festival de Berlín en 2013, entre sus obras destacan «Chungking Express 重庆森林», Drama-Comedia, en 1994, e «In the Mood for Love 花样年华», Drama-Romance, en el 2000.





Con todo lo anterior China empieza a ser premiada en Berlín por «Red Sorghum 红高粱» en 1988, en Venecia en 1992 por «The Story of Qiu Ju 秋菊打官司» y Cannes en 1993 por «Farewell my Concubine 霸王别姬». También los filmes «Curse of the golden flower 满城尽带黄金甲» en 1980, «Raise the Red Lantern 大红灯笼高高挂» en 1991 y «Hero 英雄» en 2002 han sido nominadas como Mejor Film Extranjero a los Oscars.

Todo esto predice que en el futuro tendremos mucho por ver y apreciar en las «*Sombras 影 Eléctricas 电*»<sup>1</sup>, de China.

**Víctor M. Sánchez Ostos MA, Egresado del ITESM.**

---

<sup>1</sup>Dianying 电影 = caracteres de película en chino. Compuesto por el carácter de electricidad y sombras, es decir, «sombras eléctricas»

# HISTORIA Y SOCIEDAD

---

## El retrato de China en La buena tierra de Pearl S. Buck

Por María Fernanda De la Peña Juárez

"Estar contentos con poco es difícil; con mucho, imposible."

-Pearl S. Buck-

¿Qué tanto sabemos sobre la historia de China? Cuando uno se acerca al tema y posa su atención al gigante asiático se puede dar cuenta que China ha tenido una gran cantidad de momentos y cambios políticos sumamente bruscos a lo largo de su historia. Y es que a veces es confuso comprender cómo un imperio tan antiguo cuyas dinastías se extienden desde el 221 a.C. hasta casi principios del siglo XX, pasó de ser una de las civilizaciones más antiguas y tradicionales, a ser uno de los principales representantes de la doctrina comunista, para finalmente ser hoy día una de las naciones con mayor poder económico a nivel mundial.

Los golpes de estado; las guerras; los cambios en la ideología, la sociedad y la cultura... los constantes movimientos en su historia y la manera en que la nación se ha adaptado a ellos son algo digno de admirar y estudiar. Y aunque en ocasiones nos pique la hormiga de la curiosidad por saber un poco más sobre la historia de alguna nación o

sobre algún episodio en particular, el hormiguero suele ser terreno hostil la mayor parte del tiempo.

Acercarse a la historia suele ser en ocasiones abrumador e intimidante, porque para la mayor parte de los lectores el panorama que encuentran es el de una serie de datos concretos



que se presentan la mayor parte del tiempo de forma aislada y que no permiten rastrear el hilo que une cada acontecimiento. Ese hilo que a manera de vínculo permite trazar las rutas y los momentos mediante los cuales comprendemos lo que pasó y cómo pasó; una vez que el hilo da vueltas, continúa, zigzagea y se desenreda, se tejen las anécdotas mediante las cuales se vuelve más noble la

presentación del conocimiento.

Es por eso que en esta ocasión quiero recomendar por medio de una reseña analítica, una de las obras que no sólo debe ser retomada por todo aquel conocedor en cultura e historia de China, sino que además merece ser consultada por todo aquel curioso que se acerca al tema, ya que logra representar un panorama histórico sumamente complejo de forma sencilla. En *La buena tierra* el lector se adentra en una historia donde el relato de la vida cotidiana de

*En «La buena tierra» el lector se adentra en una historia donde el relato de la vida cotidiana de un personaje se convierte a su vez en la presentación de una serie de cambios*

un personaje se convierte a su vez en la presentación de una serie de cambios políticos y contextuales, de tal manera que al finalizar el texto podrá darse cuenta de cómo por medio de un relato entretenido pudo

acercarse conocer y ciertos momentos históricos.

La mejor manera de recordar algo es vivirlo o vincularlo con una experiencia. En este momento somos parte de la historia... una historia que después será



recreada y reinterpretada; Pearl S. Buck, en esta obra ganadora de un premio Pulitzer, sigue esta premisa en la cual invita a lector a vivir de la mano del protagonista épocas de transición que son más sencillas de entender para quien se acerca por primera vez al tema, al dejar de analizarlas desde categorías filosóficas y abstractas, y abordarlas desde la postura de un testigo.

La historia narra la vida y experiencias de Wang Lung, un campesino de la China imperial pre-revolucionaria quien vive con su padre anciano, el cual le arregla un matrimonio con una esclava perteneciente a la casa Hwang. La esclava de nombre O-lan, será el personaje secundario de la novela al trazar nuevas rutas ante los problemas y darle soluciones prácticas al protagonista; muchas de las decisiones tomadas por Wang Lung al inicio de la narración son guiadas o impulsadas por O-lan.

Tras su llegada, O-lan adquiere el papel de mujer de la casa, haciéndose cargo tanto de su esposo como de su suegro; este personaje nos permite comprender y acercarnos un poco a la cultura de momento y al pensamiento confuciano relacionado con la piedad filial y el orden establecido en el seno familiar chino. Si bien, O-lan se apega a las normas a seguir de la época para ser considerada una buena esposa, de igual forma la situación económica de la familia la obliga a trabajar por



*la tierra marca el eje rector de casi toda la novela, permitiendo al lector trazar una ruptura entre la china dinástica y los inicios de la decadencia nacional*

igual con su marido en los campos. Tras poco tiempo ella logra concebir un hijo varón, el cual será motivo de dicha para nuestro protagonista; la llegada de este niño parece dar inicio a una racha de suerte que llevará al personaje principal a adentrarse en las vivencias relatadas en el libro.

Tras el nacimiento de su primer hijo O-lan viste al niño de forma especial, y acompañada por Wang Lung, va a presentarlo a la casa donde sirvió por muchos años. El protagonista tras llegar a la casa Hwang, se percata de lo mucho que ha cambiado su vida en un año, cuando llegó avergonzado y con las manos vacías a recoger a su mujer sintiéndose inferior y avergonzado.

Es en ese momento que Wang Lung comenzará a generar un sentimiento de interés por la casa Hwang, mismo que se incrementa cuando al final de la visita O-lan le comenta sobre la mala racha por la cual están pasando en la casa y el hecho de que su fortuna esté disminuyendo a pasos agigantados, situación que está obligando a la familia a vender sus tierras. Este último elemento es de vital importancia ya que la tierra marca el eje rector de casi toda la novela, permitiendo al lector trazar una ruptura entre la china dinástica y los inicios de la decadencia nacional, la cual lleva al inminente surgimiento del nacionalismo chino representado por la Kuomintang.

Wang Lung, habiendo ahorrado sabiamente el dinero de sus fructíferas cosechas de ese año, se decide a comprar tierras de la casa de Hwang. Poco a poco la idea, que empezó como una simple forma de prosperar y crecer económicamente, se vuelve una cuestión personal. El

*Al escasear los animales, la gente echaba mano de las pocas hierbas y maleza que encontraban pero, al término de éstas y en vista de la necesidad, los poblados colapsaban comiendo todo aquello a lo cual pudieran tener acceso; creando así nuevas costumbres entorno a la alimentación.*

protagonista se esfuerza incansablemente en superar su sentimiento de inferioridad social por medio de la compra de tierras pertenecientes a la casa Hwang; aquellos que despertaron ese sentimiento en él, y buscando ser igual que ellos.

La buena racha de la familia Wang no disminuye, engendran más hijos y poseen más tierras, por lo cual hay mucho trabajo y más ganancias, pero esto se interrumpe cuando llega una muy mala cosecha. Todos los habitantes de ese poblado incluidos Wang Lung y su familia, entran en desesperación; ya no hay comida, todo fue saqueado y las tierras se niegan a producir buenos productos a falta de la temporada de lluvias. Es así que la

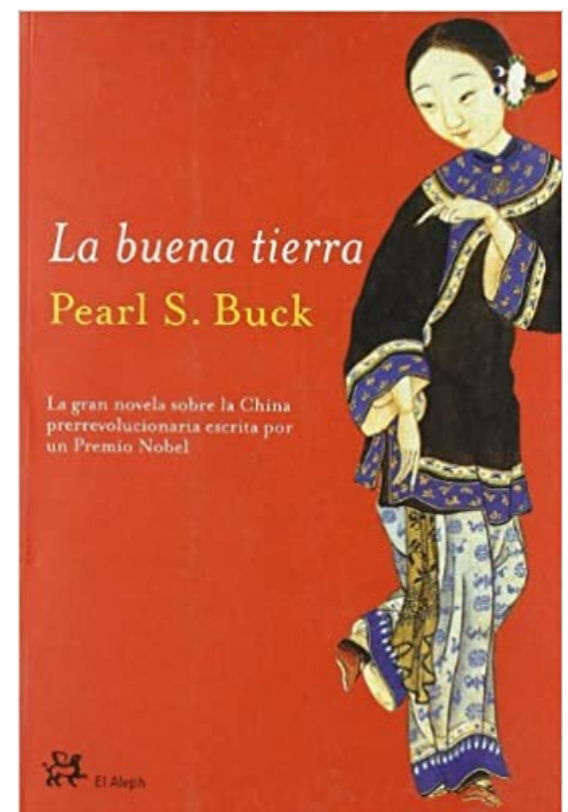
novela nos permite conocer la manera en que se construía la realidad en las zonas rurales de la China dinástica; toda la fortuna de los hombres estaba ligada a la tierra y por lo tanto al azar de la naturaleza. Al detenerse la agricultura no pasaba mucho tiempo para que los animales que servían como apoyo para el cultivo fueran sacrificados y consumidos por las personas. Al escasear los animales, la gente echaba mano de las pocas hierbas y maleza que encontraban pero, al término de éstas y en vista de la necesidad, los poblados colapsaban comiendo todo aquello a lo cual pudieran tener acceso; creando así nuevas costumbres entorno a la alimentación.



En un inicio la narración permite al lector acercarse a un estilo de vida simple y equilibrado, denotando lo simple y noble que puede parecer la vida rural de aquel tiempo; la tierra aparece como un elemento importante, sin embargo uno no cae en cuenta de cuánto es su valor hasta que se presenta un escenario tan catastrófico. Es importante desatacar que Pearl S. Buck no sólo se centra en Wang Lung, sino que retoma e integra activamente a todos aquellos personajes que lo rodean; entre ellos O-lan. Durante este tiempo de crisis, el lector puede encontrar una brecha en la narración que le permite visualizar el papel de la maternidad en tiempos de crisis: al momento en que la autora presenta la capacidad de decisión de esta mujer ante las circunstancias que vive, nos invita a acercarnos a un tema sumamente basto; el papel de los hijos, y por lo tanto el de la madre, en el núcleo familiar de aquella época.

Al perdurar la crisis y no conseguir alimentos, Wang Lung y su familia desesperados y moribundos, se ven obligados a partir rumbo a la ciudad para poder conseguir trabajo y alimentos, iniciando su marcha hacia el sur. A su llegada hacen una casa improvisada, sobreviviendo de limosnas y del trabajo obtenido por Wang Lung como “chofer” de rickshaws.

La ciudad se convierte en el polo opuesto de la historia, es el punto de comparación entre la vida rural que Wang Lung solía llevar, misma que parece representar a gran parte de la población china, contra la modernidad y la innovación de occidente que llega al núcleo urbano con la autorización previa de la familia imperial; la cual al momento antepone



La buena tierra de Pearl S.

la vanguardia a la tradición y las necesidades inminentes de un pueblo desamparado y hambriento.



Rickshaw, transporte tradicional chino  
(absolutviajes.com)

Con el transcurrir de los días, Wang Lung se percata y guía al lector a descubrir cómo la desigualdad social del momento es abismal; la riqueza de las clases aristocráticas Chinas y de los extranjeros no se compara con la hambruna y la decadencia máxima en la cual viven los campesinos, quienes ignoran por completo

la existencia de un sector de la sociedad tan acaudalado. En el caso de Wang Lung, la riqueza y opulencia que conoce en la ciudad no se compara a aquella que conoció en su momento con la familia Hwang.

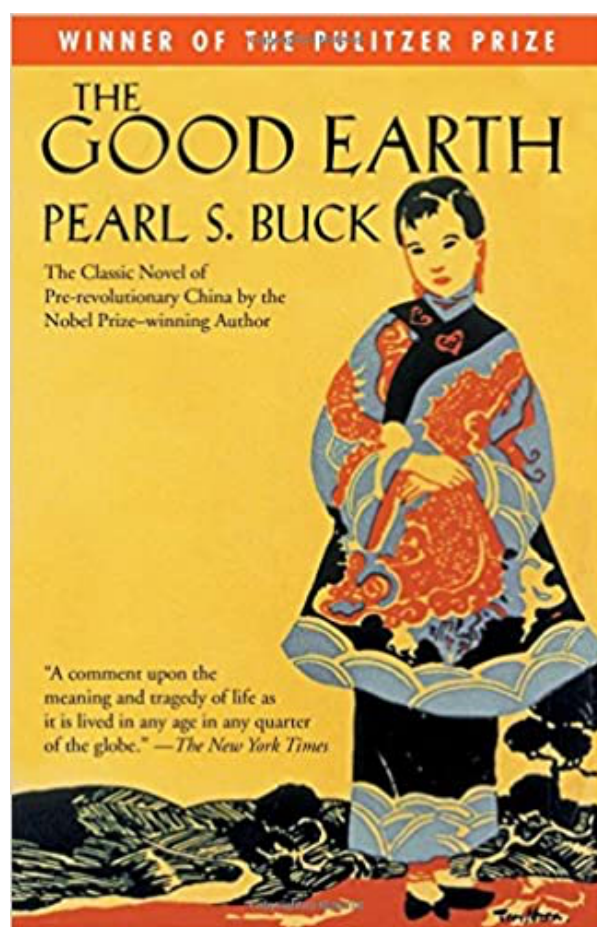
De esta forma el protagonista acerca al lector a vislumbrar la forma en que se comienza a gestar la semilla de la inconformidad y la rebeldía en la población marginada; el pueblo comienza a despertar y visualizar el abuso de los soldados, la opulencia de lo que hay “detrás del muro” (es decir del palacio), así como la cantidad de comida y productos que se venden para los extranjeros en comparación con el hambre mortal que tiene que soportar el pueblo.

*el protagonista  
acerca al lector a  
vislumbrar la forma  
en que se comienza  
a gestar la semilla de  
la inconformidad y la  
rebeldía en la  
población marginada*

El protagonista se sitúa y le presenta al lector un panorama donde se exponen los inicios de la revolución; pero aunque en el pueblo se comienzan a gestar las ideas de inconformidad y las esperanzas de una vida similar a la que llevaban los aristócratas, el motivo principal de Wang

Lung, un hombre cuya vida y realidad están ligadas al campo, es el anhelo y la necesidad de volver a su tierra. Lo anterior es posible gracias a la invasión que se da en la ciudad, en donde él y O-lan por medio del saqueo consiguen hacerse de suficiente oro, dinero y joyas para poder volver a su antigua vida.

Este momento en la narración nos permite ser testigos de otro hito histórico donde las problemáticas germinan en un golpe de Estado que le pone fin a una forma de gobierno milenaria; nos acerca no sólo a los inicios de la revolución, sino también a los enfrentamientos bélicos entre China y Japón. Todo lo anterior culmina en la aparición de la célula nacionalista China: la base de la doctrina comunista.



A su regreso, los personajes se dedican a reparar la casa y los campos, posteriormente Wang Lung consigue comprar todas las tierras que alguna vez pertenecieron a la casa de Hwang, misma que quedó en la ruina tras la adicción del dueño por el opio, lo cual lo llevó a la quiebra. En este punto la novela nos permite cuestionarnos y a su vez acercarnos a otro tema de vital importancia para la época; la presencia y la popularidad del opio.

Algo a destacar de este texto es la forma en que la autora plasma la línea de vida del protagonista, ya que el desarrollo de la narración no cuenta con un “inicio-desarrollo-término” que gire en torno a una sola situación, en ese sentido el relato se acerca a lo que sería la historia de vida de cualquier persona; momentos de crisis que son precedidos por momentos de estabilidad que dependen de la toma de



decisión y de las circunstancias. Es así que se logra generar un sentimiento de empatía entre el lector y la historia de vida del protagonista; quien al paso de los años logra hacer que sus tierras prosperen y deja de lado la hambruna y la pobreza. Sin embargo, la estabilidad en su economía y su estilo de vida continúan estando sujetas a la naturaleza.

Posteriormente, al envejecer Wang Lung se enfrenta a nuevas problemáticas; el ocio lo guía a las casas de té y las prostitutas, mientras el correr del tiempo lo enfrenta directamente con sus hijos y el cambio generacional. Es así como Pearl S. Buck nos lleva a dar otro giro de reflexión para dar cuenta que, los cambios a lo largo del tiempo traen consigo cambios de ideología que se ven directamente reflejados en las generaciones familiares que coexisten en determinado tiempo... Los hijos de Wang Lung no entienden la realidad de la manera en que él lo hacía, no comprenden el valor del trabajo ni de la tierra, y las circunstancias de vida de Wang Lung lo llevan a cambiar su estilo de vida y la forma en que actúa o responde ante ciertos acontecimientos. De esta manera el personaje no es un ente inactivo que se deja llevar por la corriente de la trama, sino que se sitúa como un sujeto activo que no sólo está dentro de la trama, sino que actúa conscientemente dentro de ella modificándola.



A portrait of Pearl S. Buck taken during the 1920s, during the time she lived in Nanking. As a child, she lived in a small Chinese village called Zhenjiang.

*Hulton Archive/Getty Images*

La narración nos llevará hasta el término de vida del personaje, quien al final permite dar cuenta de algo sumamente importante al lector... todo a lo largo de la historia y el tiempo de vida de Wang Lung cambia, pero aquello que se mantiene fluyendo a lo largo de todo el desarrollo de la obra como una constante son sus convicciones y deseos, mismos que lo

*invita al lector a* acompañan hasta su muerte; la tierra, ya que ésta es el inicio y el fin, lo único valioso y bueno.

*conocer un* Uno de los elementos que dotan de gran riqueza a este libro es el hecho de que invita al lector a  
*periodo de* conocer un periodo de transición histórico  
*transición histórico* sumamente complejo de una forma gentil,  
*sumamente* acercándolo de igual manera a hitos históricos de  
*complejo de una* una forma distinta la tradicional; no se apega a  
*forma gentil*

mostrar causas o consecuencias concretas, ni presenta la vida de un personaje políticamente destacado que participó activamente en la consumación de los movimientos... la historia relata la vida cotidiana de un personaje del pueblo, un personaje igual a muchos otros que conformaban a la nación china; y sin embargo presenta las particularidades de ese individuo y de esa vida. De igual forma permite al público acercarse a conocer ciertas costumbres y tradiciones presentes en la vida cotidiana y la cultura china de la época.

La manera en que esta relatada la historia nos permite reflexionar en torno a cómo Wang Lung fue consciente de los grandes acontecimientos que se suscitaban en su entorno no por medio de las grandes abstracciones y explicaciones de los sucesos, sino de tal manera en que lo que pasaba repercutía directamente en su vida cotidiana; ya que si bien los acontecimientos históricos influyen en las vidas de quienes los

experimentan en ese momento, las vidas de esos individuos no giran en torno a lo que aconteció, sino en torno a vivir y sobrellevar día a día su propia realidad.

**María Fernanda de la Peña Juárez es estudiante de Historia en la UNAM, y sus áreas de interés son Asia e Historia del Arte, con especial énfasis en Japón y China.**



# **“La fiesta del doble cinco 端午节: el homenaje a un poeta”**

## **Editorial**

En el quinto mes lunar, junio en el calendario solar, se lleva a cabo en China una de las fiestas más antiguas del país en honor al legendario poeta y ministro Qu Yuan 屈原, quien vivió hace más de dos mil años y al que todos los años recuerdan en una de las fiestas más queridas por el pueblo chino.

Todo se remonta a la época de los Reinos Combatientes, cuando China estaba fragmentada y la Dinastía Qin era la dominante. Qu Yuan 屈原 (340-278), quien ocupaba el cargo de viceprimerministro en el Reino Chu, era conocido por querer erradicar la corrupción de su país, en un mundo de ministros corruptos, quienes conspiraron contra él y, a pesar de su buena reputación, provocaron la desconfianza del rey. Qu Yuan 屈原, en el «Cantos de los Chu» decía de ellos que estaban "especulando en cada oportunidad, abandonando cualquier regla y norma, deformando los hechos intencionadamente, cubriendo lo completo con lo parcial." Estos acontecimientos hicieron que el poeta se viera exiliado en dos ocasiones. Cuando vio que su estado estaba abocado al fracaso, Qu Yuan 屈原 se suicidó arrojándose al Río Miluo atado a una roca, justo en el quinto día del quinto mes lunar. Sea como fuere, se cuenta que el pueblo corrió a salvar a Yuan 原 de las aguas, para lo que salieron en botes al Río Miluo, arrojando al agua un tipo de tamales de arroz llamados zongzi 粽子, para impedir que los peces se comieran su cuerpo, pero todos los esfuerzos fueron en vano. Auspiciadas y fomentada por la

carga de patriotismo que conlleva poseer un héroe que se haya suicidado por amor a la patria, fue como Qu Yuan 屈原 quedó inmortalizado en esta fiesta.



Xiang Jun y Su Esposa. Pintura de Wen Zhengming, Dinastía Ming, colección del Museo del Palacio Imperial de Beijing.

El origen de esta fiesta y su relación con el poeta Qu Yuan 屈原 es una de las hipótesis más sostenidas entre el pueblos chino, otra se centra en las costumbres de los pueblos Wu y Yue, que habitan en el sur del país.

Qu Yuan 屈原 fue un renombrado poeta, cuya obra se encuentra recopilada en las «Canciones de Chu 楚辞», que escribió mientras se encontraba exiliado por dos ocasiones en tierras lejanas. El nombre de «Elegías» o «Canciones» de los Chu fue nombrado posterior a la muerte de Qu Yuan 屈原, por el historiador Sima Qian 司马迁.

De todas sus composiciones es «Li Sao 离骚» la más importante. Es un poema lírico largo, con un total de 372 versos, que se podría traducir como «frente a algo triste», y que versa sobre un periodo mítico de la historia de China, aquel dominador por el Emperador Amarillo 皇帝 y por figuras de la talla de Nü Wa 女娲, creadora de los seres humanos. En estos poemas el propio poeta se refiere a sí mismo con alusiones a





plantas, a hierbas, y donde se hace una gran exaltación a la belleza femenina, con versos como este:

*Tanto el sol como la luna no dejan de pasar corriendo,  
Siempre llega el otoño siguiendo a la primavera  
Incluso los árboles y las hierbas se marchitan,  
Temo que las bellezas también entrarán en la vejez.*

Poetas posteriores, como Li Bai 李白 o Su Shi 蘇軾 se vieron muy influenciados por la pluma de Qu Yuan 屈原, quien además de poeta fue un héroe y es un personaje muy querido en China.





*Zhong Kui, the Demon Queller, has been a popular subject in figure painting from as early as the Tang dynasty (AD 618-907). Oxford: Ashmolean Museum.*

Es en las localidades del sur donde se acostumbra a colocar el retrato de Zhong Kui 鍾馗 en las puertas, para ahuyentar a los fantasmas durante esta fiesta, pero eso se lo debemos a un emperador de la dinastía Tang quien se dice que fruto de las alucinaciones que sufrió cuando se enfermó de malaria, tuvo encuentros con fantasmas.

Para evitar que los fantasmas atacasen

el emperador encargó al renombrado pintor Wu Daozi 吴道子 el retrato del fantasma que vio en sus sueños, y pidió que todos lo colocaran en las puertas de sus casas durante esta celebración.

Con tamales de arroz, llamados zongzi 粽子 y las carreras de barcos de dragón los chinos recuerdan a la figura



de este poeta que, fiel y amante de su patria legó a los chinos una obra esencial en la literatura y poesía china y enarboló la bandera de la patria china desde hace dos mil años y hasta la actualidad.

# TECNOLOGÍA Y ECONOMÍA

---

## “Mercado limpio, consumo responsable: política pública sanitaria en China”

Por Luis Antonio Mondragón Aguilar

Quien no conoce la historia, está condenado a repetirla y no hay menor duda que China lo ejemplifica. Testigo de varios brotes en criaderos de animales y víctima de dos epidemias, el país no ha tomado las acciones pertinentes para reducir los brotes en mercados húmedos y frenar el comercio de especies exóticas. Más allá de presentar un análisis remarcando las acciones que han ocasionado la actual pandemia, el objetivo de éste es presentar una posible propuesta de política pública que aborde las medidas de sanidad en los establecimientos comerciales y detenga el comercio y consumo de especies exóticas. Dicha política pública tiene como nombre “Mercado limpio, consumo responsable” y para abordarla, se hará un breve recuento de los antecedentes y de los brotes del SARS y de la COVID-19; al igual que un análisis de los instrumentos jurídicos nacionales e internacionales que la sustentarán. Finalmente, dicha política pública será construida desde el marco teórico de la Economía Circular. Se espera que el análisis sea de utilidad en la comprensión de la actual pandemia, pero lo que en realidad se pretende

es que el lector tome consciencia sobre el reto común de la sustentabilidad y la cooperación a doble nivel.



La base del análisis será la propuesta de Economía Circular (EC), que es un modelo socioeconómico de producción concebido en años recientes por la Ellen MacArthur Foundation en el Reino Unido y tiene como objetivo dejar del lado el

modelo de economía lineal –la cual está sustentada en el extractivismo y consumo- por uno que permita la restauración natural de los recursos y maximizando la utilidad de los productos (Hopkinson et al, 2018); en simples palabras, es cambiar la mentalidad de *lo nuevo es mejor* por una basada en *reutilizar, reducir y reciclar*. De acuerdo a Esposito et al (2018), la EC tiene cinco rasgos fundamentales que implican reutilizar, reparar, reciclar, ecodiseño, suministro sustentable y consumo responsable:

1. Diseño sin residuo: diseñar productos con el menor residuo posible; en caso de haber, que éste pueda ser reutilizado.
2. Resiliencia a través de la diversidad: contar con múltiples alternativas y producción en diferentes escalas.
3. Energía renovable: preservar combustibles fósiles con sistemas que utilicen energías verdes.



4. Pensar en sistemas: visualizar los diferentes componentes de la EC como una máquina en la cual hay interacción entre las partes para obtener resultados.
5. Pensar en cascada: imitar el sistema de desarrollo de la naturaleza en forma de cascada para producir productos que sean reutilizados en diferentes etapas de la EC.

De igual manera, la EC propone la gobernanza de redes y programas de acción conjunta; en sí es encontrar maneras en que las empresas y las industrias trabajen en conjunto para la maximización y renovación de los recursos dejando a un lado la competencia y el oportunismo propio de las economías lineales (Mathews et al, 2018). Un buen ejemplo de este modelo, están los parques industriales creados en China a partir de año 2001; los parques eco-industriales (PEI) han tenido un importante papel en la vida económica del país y hasta el 2014 había 26 construidos y 59 por concretarse (Mathews et al, 2018). Algunos de estos PEI son el Parque Industrial China-Singapur en Suzhou, el Área Técnico-económica en Tianjin, Parque Industrial Shanghái Xinzhuan o la Zona de Libre Comercio de Zhangjiagang. En síntesis, la EC es un modelo que responde al dilema de la finitud de los recursos maximizándolos a través de acciones que favorezcan la cooperación entre las partes con el fin de obtener más

*La Economía Circular es un modelo que responde al dilema de la finitud de los recursos maximizándolos a través de acciones que favorezcan la cooperación entre las partes con el fin de obtener más calidad que cantidad.*

calidad que cantidad; es cambiar el crecimiento y desarrollo por la sustentabilidad natural.

## **Antecedentes y brote del SARS-COV-2**

Para comprender este análisis, se debe entender la dinámica de los mercados húmedos y el papel que han representado en China y en Asia Oriental. Este tipo de mercados tuvo su origen en la dinastía Ming – principalmente en Hong Kong y en las provincias sureñas del país- y durante el siglo XIX tomaron gran popularidad debido a las mercancías y a las regalías (Lynteris, 2016). Como definición, un mercado húmedo es un establecimiento comercial en el que se encuentran todo tipo de alimentos, desde especias, frutas y verdura hasta productos de origen animal; se denominan “húmedos” para diferenciarlos de otros establecimientos que venden productos envasados o empaquetados, así mismo se les conoce por ese nombre debido al constante uso de agua para la limpieza de la mercancía (Beech, 2020).

La población de China y de varios países asiáticos prefieren estos mercados debido a la calidad y frescura de los productos, ya que son creencias populares que consumir animales frescos y salvajes es más nutritivo que los de criadero y según la Medicina Tradicional China, ciertas especies cuentan con propiedades curativas; en efecto, dichos establecimientos forman parte importante de la vida urbana del país. Por otro lado, han tomado popularidad en Occidente como puntos exóticos de turismo y son un recuerdo de las hambrunas que el país ha sufrido.

Debido a lo mencionado anteriormente, los mercados húmedos reciben cargamentos diarios de diferentes especies que provienen de diferentes hábitats; los animales son transportados en condiciones

mínimas de higiene, están almacenados por largo tiempo en los establecimientos comerciales y mantienen contacto con otras especies. De los brotes que China ha reportado a la Organización Mundial de la Salud (OMS), ninguno tuvo el impacto que tuvo el Síndrome Respiratorio Agudo Severo (SARS por sus siglas en inglés) del 2003; esta enfermedad es causada por el virus SARS-COV y se piensa que éste tuvo origen en la civeta (*paradoxurus hermaphroditus*). La epidemia del SARS empezó en la provincia de Cantón y rápidamente se expandió a Hong Kong y a varios países. Como medidas de prevención para futuras epidemias, el gobierno chino comenzó una serie de planes de contingencias para crisis de salud pública, estableció una oficina permanente para respuesta a emergencias y publicó la Ley de Respuesta a Emergencias en 2006; pero el control de los mercados húmedos y el comercio de vida silvestre sólo fue prohibido hasta el fin del SARS (Zhuang, 2013).

*Los mercados húmedos reciben cargamentos diarios de diferentes especies que provienen de diferentes hábitats; los animales son transportados en condiciones mínimas de higiene, están almacenados por largo tiempo en los establecimientos comerciales y mantienen contacto con otras especies*

Contrario a las recomendaciones de la OMS y de renombrados científicos chinos, los mercados húmedos y el comercio de animales salvajes continuó; sólo era cuestión de tiempo para que apareciera un nuevo brote. Finales de diciembre del año 2019, la ciudad de Wuhan -capital de la provincia de Hubei- reporta los primeros casos de neumonía atípica; los pacientes infectados tenían en común haber visitado el mercado húmedo



de mariscos de Huanan. Las autoridades sanitarias deciden cerrar y desinfectar dicho mercado el primero de enero del 2020. Debido al rápido contagio, Wuhan es puesta en cuarentena el 23 de enero y días después la provincia de Hubei. El 4 de febrero se registra una baja en los contagios fuera de la provincia de Hubei y el 19, ocho regiones provinciales reportan cero casos. Para finales de febrero China comienza a controlar la pandemia, se reportan pocos casos de transmisión comunitaria pero se elevan los de importación. Para el 8 de abril, Wuhan sale de cuarentena y para mediados del mismo mes, los hospitales temporales cierran. Si bien el origen del nuevo coronavirus sigue siendo incierto, y más allá de las teorías de conspiración, se cree que el virus brincó a los humanos desde un pangolín (*manis pentadactyla*) que fungió como portador intermedio al infectarse con un murciélago de herradura (*rhinolophus ferrumequinum*) (Briggs, 2020).

## Medidas actuales

Con el fin de evitar nuevos brotes, a mediados de febrero, la Asamblea Popular reforzó la Ley de Protección a la Vida Salvaje promulgada en 1988 y prohibió el consumo y comercio de especies exóticas. Activistas ambientales y científicos han felicitado a China por la medida y aseguran que el país está tomando el camino correcto. Sin

*A mediados de febrero, la Asamblea Popular reforzó la Ley de Protección a la Vida Salvaje promulgada en 1988 y prohibió el consumo y comercio de especies exóticas*

embargo, estas medidas no restringen la cría de dichas especies para comercializar sus pieles y para la Medicina Tradicional China; además de que los mercados húmedos seguirán vendiendo especies comunes para la alimentación, como aves,

ranas y tortugas (para el lector occidental dichas especies pueden parecer exóticas, pero en China son de tan comunes en su consumo que actualmente provienen de criaderos). A pesar de que la comunidad internacional está presionando al país para cerrar los mercados húmedos, los chinos no están acostumbrados al consumo de alimentos congelados. No obstante, la ciudad de Shenzhen, en la provincia de Cantón, prohibió el consumo de perros y gatos; lo que pueda dar inicio a un efecto dominó para que otras ciudades y provincias prohíban el consumo de animales no aptos para el consumo humano.

### **Marco jurídico para las políticas públicas**

A nivel internacional, el país ha firmado la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES) en 1981 y el Convenio sobre Diversidad Biológica en 1993. Basándose en el CITES, los artículos 2, 7, 9 y 10 son de utilidad para posibles políticas públicas debido a que estipulan respectivamente qué especies pueden entrar a la clasificación de especies amenazadas, tipos de sanciones y confiscación, autoridades administrativas y científicas y documentos comparables para comercio con países que no han firmado la Convención. Así mismo lo es el Convenio en los artículos 6, 8 y 10; medidas generales a los efectos de la conservación y la utilización sostenible, conservación *in situ* y utilización sostenible de los componentes de la diversidad biológica.

De igual manera, China puede hacer uso de los objetivos de la Agenda 2030 para las políticas públicas; sobre todo el objetivo 2 (Hambre Cero), 11 (Ciudades y Comercios Sostenibles), 13 (Acción por el Clima) y 15 (Vida de Ecosistemas Terrestres). A pesar de que no hay registro si el



Constitución de la República  
Popular de China

país es parte de la Declaración de Río de 1992, se pueden utilizar los principios 1 (armonía con la naturaleza), 2 (uso de recursos sin dañar el medio ambiente más allá de la jurisdicción nacional), 7 (cooperación internacional para proteger y restaurar ecosistemas), 8 (eliminación de producción y consumo insostenible), 11 (leyes eficaces), 13 (legislación nacional) y 15 (criterio de precaución).

En cuanto a nivel nacional se refiere, las políticas públicas deben de estar sustentadas en la Constitución de la República Popular China y en la Ley de Protección a la Vida Salvaje. Siendo más específicos, los artículos 9 y 26 serían el inicio, ya que el primero marca que el pueblo –a través del Estado Chino- posee los recursos naturales y el segundo habla sobre la protección al medio ambiente. Mientras que la Ley de Protección a la Vida Salvaje, en sus artículos 27 (prohibición de la compra-venta y uso de especies protegidas) y 30 (prohibición de consumo y productos de especies protegidas). Además, la Constitución y la Ley se podrán apoyar en la Ley de Pesca, la Ley de Crianza de Animales, la Oficina Nacional de Silvicultura y Pastizales, la Oficina Nacional de Pesca, el Ministerio de Recursos Naturales y el Ministerio de Agricultura y Asuntos Rurales. En cuanto a la promulgación de los proyectos de políticas públicas, es facultad de la Asamblea Popular Nacional (artículo 62 constitucional), del Presidente (artículo 80

*Empero, todavía hay una gran cantidad de vacíos en las leyes chinas, por lo que las leyes y políticas públicas podrían ser*



constitucional), del Consejo de Estado (artículo 89), de las Asambleas Locales (artículo 100 constitucional) y de las Asambleas de las Regiones Autónomas (artículo 116 constitucional); en cuanto a estas dos últimas, deben de ir de acuerdo a las leyes nacionales y ser aprobadas por la Asamblea Nacional antes de entrar en vigencia.



Pese a la burocracia de China, hay una gran ventaja en la posibilidad de crear políticas públicas y se materializan en dos escenarios; 1) las provincias redactan y promulgan leyes y políticas para prohibir el comercio, consumo de vida salvaje y actividades en mercados húmedos (tal como lo hizo Shenzhen recientemente) y 2) si a nivel nacional se promulgan leyes y políticas más amplias y severas, las provincias no podrán ir en contra de éstas. Empero, todavía hay una gran cantidad de vacíos en las leyes chinas, por lo que las leyes y políticas públicas podrían ser anuladas. A nivel nacional, el artículo 8 y 9 constitucionales expresan que el Estado debe proteger el interés legítimo de los colectivos urbanos y rurales y desarrollar la garantía colectiva a través del aprovechamiento de recursos; según un reporte de 2017, el comercio y consumo de vida salvaje emplea a 14 millones de personas y genera ganancias de \$74 billones de dólares estadounidenses, por lo que podría haber un interés económico sobre la prevención de brotes (McCarthy, 2020). Así mismo, la Ley de Protección a la Vida Salvaje sólo protege de la caza y consumo a especies protegidas y clasificadas en la Lista de Vida Salvaje bajo la Protección Especial del Estado, por lo que todavía quedan especies a

expensas del comercio y consumo humano; sin embargo, se espera que con la reciente prohibición se pueda aumentar la protección a más.

## **Posible proyecto de política pública**

A manera de recapitulación, China necesita implementar políticas públicas que eviten nuevos brotes de virus y favorezcan la economía circular, dicho proyecto debe basarse en tres pautas: 1) mayores controles de higiene en mercados húmedos y especies con certificación de criadero, 2) implementar una estrategia para crear actividades económicas rentables que eviten que los nacionales se dediquen a la comercialización de especies exóticas y 3) mitigar la demanda de productos de especies exóticas. La propuesta de política pública tendrá como nombre “Mercado limpio, consumo responsable” y será de carácter

*El punto es crear un consumo local basado en ciclos naturales para evitar la transportación de productos vegetales y animales de otras partes y la destrucción de ecosistemas*

nacional –o provincial en caso de que la legislación nacional tarde en concretarse– pero de supervisión regional. En el hipotético caso de que la política pública sea exitosa, ésta se podrá exportar a otras partes de Asia donde haya mercados húmedos y una demanda de productos de especies exóticas.

Teóricamente, la política pública de la EC llama a la creación de un sistema alternativo de micro desarrollo para familias dedicadas a la caza y comercio de especies exóticas; es cambiar el consumo y modo de vida chinos a través de la institucionalización de principios de consumo responsable, consumo local e higiene en establecimientos comerciales. El punto es crear un consumo local basado en ciclos naturales para evitar la transportación de

productos vegetales y animales de otras partes y la destrucción de ecosistemas para cumplir con la demanda de ciertos productos. De igual manera, se pueden fomentar criaderos sustentables que repliquen los modelos de los PEI ya existentes.

Jurídicamente, la política pública “Mercado limpio, consumo responsable” tendrá que basar sus acciones en primera instancia en las recomendaciones de la OMS para los mercados húmedos; principalmente la identificación y correcta eliminación de animales enfermos (OMS, 2020). Para lograr llenar el vacío económico que dejó el comercio de animales exóticos, se deberá aplicar el objetivo 11 de la Agenda 2030 y los principios 2 y 8 de la Declaración de Río; estas actividades económicas pueden estar relacionadas a producción de alimentos con certificación de criadero –con ayuda de las oficinas y ministerios chinos correspondientes- o algún oficio, ya que la idea es que se fomente la economía local. Como resultado, el consumo responsable y local deberá permitir a las especies antiguamente cazadas, recuperar su población y su hábitat; por ende, se debe de comenzar un plan de acción basado en los artículos 6 y 8 del Convenio sobre Diversidad Biológica, el objetivo 15 de la Agenda 2030, el artículo sexto constitucional y la Ley de Protección a la Vida Salvaje para asegurar que las especies y sus ecosistemas estén seguros de la intervención humana.

Sin embargo, se debe de estar consciente que el comercio de especies no cesará inmediatamente, por lo anterior deben de fortalecer las leyes y endurecer las sanciones –nacionales e internacionales- tal cual lo expresa la Declaración de Río en sus principios 11 y 13; en cuanto al comercio legal, se deben aplicar los artículos correspondientes del CITES. Así mismo, la política pública y los planes de acción mencionados



deben de reforzarse con campañas de información y concientización sobre mercados antihigiénicos y el comercio y consumo de animales exóticos; lo anterior con el objetivo de reducir la demanda en el consumo de especies no aptas para consumo humano. En términos genéricos, es encontrar la armonía con la naturaleza –como lo expresa la Declaración de Río- pero garantizando el desarrollo de los chinos.

## Conclusión

*La política pública y los planes de acción mencionados deben de reforzarse con campañas de información y concientización sobre mercados antihigiénicos y el comercio y consumo de animales exóticos.*

Desde mi perspectiva, la propuesta de política pública “Mercado limpio, consumo responsable” tiene un limitado sustento jurídico internacional debido a que no hay tratados que contemplen medidas de sanidad en mercados o el comercio de especies no aptas para consumo humano; aunque el principio de precaución funciona como un herramienta útil. Inclusive, la falta de protocolos internacionales en las materias anteriores es también una causa

de la actual pandemia; no me sorprendería que después de la COVID, la OMS y varias organizaciones pertenecientes al sistema de Naciones Unidas comiencen conferencias y celebren tratados sobre las condiciones en los mercados y la sana alimentación; el mundo no necesita más protocolos sobre manejo de pandemias, se requiere de acciones que las eviten y que acaben con las causas profundas. Lamentablemente, las conferencias futuras se centrarán en inculpar a China por los efectos de la pandemia y la comunidad internacional hará presionar para que se cierren los mercados húmedos a nivel mundial.

Finalmente, el SARS-CoV-2 es una consecuencia más de un sistema de producción que prioriza la cantidad y no la calidad; claro ejemplo es Estados Unidos, la economía más poderosa colapsó ante un enemigo microscópico. La pandemia es una oportunidad para replantear la economía, los papeles en la sociedad y las relaciones internacionales; es la puesta en acción del octavo principio de la Declaración de Río, eliminación de la producción insostenible. Pienso que la pandemia es sólo el inicio de eventos catastróficos que a largo plazo causarán la destrucción del planeta y la extinción de la especie humana. Igualmente, la verdadera acción contra el cambio climático y contra eventos como la pandemia, sólo se podrán vencer con una verdadera cooperación internacional y tomando en cuenta que hay objetivos comunes; si se repiten los errores actuales de irresponsabilidad ante las crisis y politizar la situación para encontrar culpables ante la propia inacción, la batalla contra el cambio climático está pérdida. En un futuro no tan lejano, en vez de implementar un desarrollo global sustentable, veremos una destrucción global imparable.

*La pandemia es una oportunidad para replantear la economía, los papeles en la sociedad y las relaciones internacionales; es la puesta en acción del octavo principio de la Declaración de Río, eliminación de la producción*

**Luis Antonio Mondragón es estudiante de Relaciones Internacionales de la Universidad Iberoamericana y Secretario General del Modelo de Naciones Unidas (IBEMUN) en dicha casa de estudios. Su área de interés es China.**

# MÉXICO EN CHINA

# CHINA EN MÉXICO,

---

## “México y China: aliados contra el Covid19”

### Editorial

Desde los primeros días en que la pandemia de Covid 19 azotó al gigante asiático, México apoyó a China con la venta de mascarillas quirúrgicas para su población, favor que se vio devuelto cuando a México le tocó la hora de afrontar este problema de salud pública, y ayudó al país azteca en la compra de suministros y en el apoyo por parte de cuerdas empresas.



En marzo llegó el primer avión con kits de pruebas de covid19, donadas por China a México, de mano de las empresa Alibaba, con Jack Ma a la cabeza. "En estos momentos, en que la nueva epidemia de COVID-19 se extiende a nivel mundial, las empresas chinas han donado generosamente algunos suministros a México, gesto que ha sido



reconocido por la comunidad mexicana<sup>2</sup>", escribió el Centro Cultural de China en México.

Hasta el momento, cuatro han sido los vuelos que, desde China han llegado a México, provistos de este material. El 8 de abril China donó a México 370 mil guantes de látex para exploración y 820 mil mascarillas KN95; y el 10 de abril arribaron 400 mil mascarillas quirúrgicas, 180 mil mascarillas KN95 y 1 millón 500 mil mascarillas quirúrgicas; el 18 de abril llegaron 192 mil 400 caretas protectoras y un día después México compró a China 2 millones 916 mil mascarillas quirúrgicas (tipo era hanging), y 46 mil 600 googles.<sup>3</sup>



En conferencia de prensa, el líder chino, Xi Jinping, afirmó su apuesta por seguir apoyando a México en esta contingencia, ya sea con el apoyo de insumos o de personal especializado a través de videoconferencias, y al mismo tiempo recalcó que estos intercambios hacen que las relaciones entre ambas naciones se vean fortalecidas.

---

<sup>2</sup> <https://www.marca.com/claro-mx/trending/2020/04/01/5e84dd37ca4741b36b8b45fa.html>

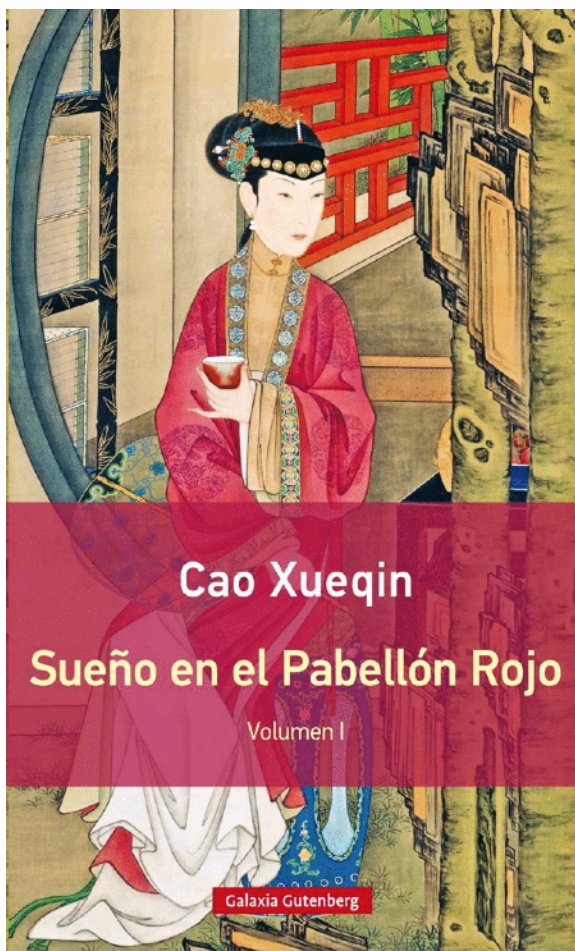
<sup>3</sup> <https://www.milenio.com/ciencia-y-salud/coronavirus-insumos-medicos-comprado-mexico-china>

# RECOMENDACIONES

---

## *Para Leer*

### **“Sueño en el Pabellón Rojo 红楼梦”, Cao Xueqin**



Esta novela es considerada una de las mas famosas de la literatura en China, y muy estudiada por eruditos durante años, fue escrita por el erudito Cao Xueqin, quien murió en la miseria antes de acabar su obra maestra. La fama de esta novela no sólo quedó en el país asiático, ya que el mismísimo Borges opinaba de ella que era «la novela más famosa de los casi tres milenios de literatura china».

Es una novela que versa sobre la vida de dos personajes, Jia Baoyu y Lin Daiyu, que viven en la China del siglo XVIII. La novela trata con detalle muchos aspectos de la China Imperial, y de las relaciones humanas, sobretodo de las mujeres.

El primer nombre de esta novela fue Memorias de una roca, ya que narra la vida de una roca de jade enviada a la tierra para mezclarse con los humanos. En este discurso entran en juego tanto el budismo como el taoísmo, para presentar al lector el camino correcto en la vida.

Aunque los primeros 80 capítulos fueron escritos por Can Xueqin, fue Galo E y Cheng Weiyuan quienes dijeron haber encontrado el resto del manuscrito, pero otras hipótesis señalan como autores de los 40 capítulos extras a los propios Gaoy Cheng. Es una obra recomendable para comprender cómo fue esa etapa de la historia de China, para entender las costumbres, los ritos, el mundo de las mujeres chinas y las normas de esta época.

Sin duda una gran lectura que dejará huella en los lectores.



## Para Ver

### «Nostalgia de mi tierra» arte popular contemporáneo de Jilin



El Centro Cultural Chino de la Ciudad de México, presenta una exposición titulada «Nostalgia de mi tierra» que trata sobre un tipo de pintura popular china, concretamente de la zona de Jilin. Son pinturas populares contemporáneas

que se abordan en esta región de China.

La pintura popular china es una rama de la pintura que aborda temáticas relacionadas con la tierra, con los dioses, con las costumbres y supersticiones. Populares son las pinturas sobre Guerreros de las puertas, pinturas de año nuevo, pinturas alegóricas y simbólicas, como el Dios de la Cocina o aquellas destinadas a representar simbologías, como pescados, niños regordetes... En esta





ocasión, podemos disfrutar de esta exposición sin movernos de casa, una iniciativa para este momento de cuarentena.



Entre las obras presentadas destacan escenas costumbristas, llenas de colorido que representan la festividad en trono a la tierra y a las cosechas. Son escenas en las que la felicidad lo inunda todo, y en las que los colores se muestran en todo su esplendor. Sin duda una gran oportunidad de observar estas maravillosas obras de arte que, desde Jilin, nos acerca el Centro Cultural de China en México.



Pueden ver la exposición en la página del centro Cultural de China en la Ciudad de México, en el enlace de abajo

[http://www.ccchinamexico.org/es/CulturaChina/Detail/1592349177?fbclid=IwAR1GveSjz\\_rc7j6obk9jtsxB5xu0T4LGjNDdevTxHglO1nS5Q6xSOrCC-wI](http://www.ccchinamexico.org/es/CulturaChina/Detail/1592349177?fbclid=IwAR1GveSjz_rc7j6obk9jtsxB5xu0T4LGjNDdevTxHglO1nS5Q6xSOrCC-wI)

## *Para Visitar*

### **Museo del Palacio, Beijing**

La Ciudad Prohibida festeja este año su 600 aniversario de la construcción del palacio más grande del mundo. Desde que en 1420 se terminara, en este palacio se han sucedido emperadores de forma ininterrumpida hasta 1911, con el último emperador, Puyi.



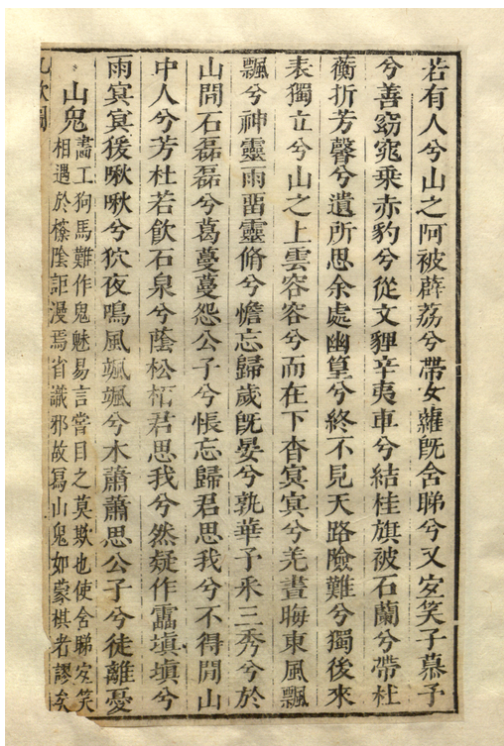
[http://spanish.xinhuanet.com/2020-04/06/c\\_138951157.htm](http://spanish.xinhuanet.com/2020-04/06/c_138951157.htm)

Su construcción, bajo la el reinado de Yongle, fue todo un acontecimiento que reunió para su inauguración a miles de personas, venidos de todos los confines del imperio y del extranjero.

Una ceremonia flanqueada por elefantes dio paso a la inauguración de este edificio que, hasta la fecha, sigue impoluto el paso del tiempo. Sus columnas de madera son testigos de innumerables entresijos, conspiraciones, triunfos y derrotas, y soportaron todo el peso de una historia que, tras 600 los sigue soportando en la tierra el peso y el paso de los días. En estos días se puede visitar el Museo que alberga el palacio, y que contiene objetos de las diferentes dinastías que lo habitaron.

<https://en.dpm.org.cn/multimedia/virtual/>





"Mountain Spirit" (Shan Gui), from *Nine Songs* section, poem number 9 of 11, of annotated version of *Chu Ci*, published under title *Li sao*, author attribution as Qu Yuan (actual authors of the *Nine Songs* section unknown), and with illustrations by Xiao Yuncong.

contacto: [mohuaguanxi@gmail.com](mailto:mohuaguanxi@gmail.com)

Facebook: <https://www.facebook.com/BambuDragonesTinta/>

Twitter: <https://twitter.com/BambuDragoTinta>